

Sumi.—Atado, amarrado.
Sumia.—Atar para otro.
Sunu.—Sementera, milpa.
Supec.—Tener vestido.
Supem.—Vestido.
Suque.—Rasguñar, arañar.
Suri, su.—Véase *Huneri*.
Susua.—Matar.
Sutala, adv.—Sentado con los pies extendidos.
Suua.—Interior, corazón de alguna cosa. Véase *Suba*.

T

Taata ieuueramapo.—Oriente.
Tavala, adv.—Fuera de, si no es á ó con, apartado de.
Tabua.—Cinta.
Tabui.—Otro.
Tácai.—Horqueta.
Taccare.—Tortear, hacer tortillas.
Taevo, adv.—Del Oriente.
Taha.—Quemar.
Tahihuetze.—Tener calentura.
Tahinetziria.—Calentura.
Tahiu.—Ir por lumbre ó fuego.
Tahuaría.—Día.
Tahui.—Pecho.
Taia.—Véase *Hunaquería*.
Taie, tauari.—Día.
Taite.—Comenzar, empezar.
Tapehtina.—Véase *Tzavala*.
Táscari.—Tortilla, pan de maíz.
Tase.—Toser.
Tasequi.—El ixtle.
Tata.—Hacer calor.
Tatacoli.—Pecado.
Tataieucieio, adv.—Salido el sol.
Tatamecacateio, adv.—Alto el sol.
Tatze.—Resplandecer.
Tatzi.—Respladdecido.
Tebaure.—Tener hambre.
Tebe.—Largo.
Tebo.—Mandar hacer.
Teca.—Tender.
Tecolai.—Redondo.
Tecu.—Ardilla.
Teca, teeia.—Pensar. Véase *Ea*.
Tehoa.—Avisar, decir, enseñar, mandar.
Tehueca, teeca.—Cielo.
Tema.—Preguntar.
Temula, adv.—Sentado y recogidos juntos los pies.
Tenami.—Sur.
Tenavo, adv.—Del Sur.

Tene.—Murmurar.
Tenne.—Correr ó irse muchos.
Tenniria.—Fugitivos.
Tente.—Besar.
Teochia.—Bendición.
Tepa, conj.—Pero, mas, sino que.
Tepasan, conj.—Ni aun.
Tepeaverequisi.—Véase *Buisana*.
Tépciabiri.—Pato pichihuila.
Tepelac, en vano.
Teroquia.—Tobillo.
Tetare.—Tener por piedra.
Tete.—Gente.
Teverina, tevetuc.—Véase *Vinua*.
Tevula.—Véase *Tzacala*.
Tia, tihia, tilia.—Decir, refiriéndose á lo que otros dicen.
Tine.—Tener vergüenza.
Toa.—Poner cosas líquidas.
Toca.—Estar acostados muchos. Véase *Voca*.
Toha.—Dejar.
Toie.—Acostarse muchos.
Tomte.—Tener viruelas.
Tomtiria.—Viruelas.
Toohuo.—Amapa, árbol.
Toro.—Torote, árbol.
Toro.—Toro, cuadrúpedo.
Tosalire.—Tener por blanco.
Tosalite.—Blanquear, hacer blanco.
Tostila.—Descolorido.
Totoliamut.—Gallina.
Totoliora.—Gallo.
Tuca, adv.—Ayer.
Tucaria, tucuari.—Noche.
Tucauata nasucueio, tucabnasucu, cotnasucu, adv.—A media noche.
Tucavi, adv.—De noche.
Tuhtina.—Véase *Continua*.
Tuma, adv.—Si, respondiendo á pregunta que se hace con negación.
Tupche.—Amolillo, árbol.
Tuque.—Apagar.
Turisiaua.—Alabar, elogiar.
Turisiane.—Obrar bien, vivir bien, honradamente.
Turus.—Una especie de araña.
Tuse.—Moler.
Tusi.—Harina, masa.
Tutucavi, adv.—Cada noche.
Tuvulati, iolilitiuerama, adv.—Andar con pasos menudos.
Tutza.—Apagar.
Tuuri, tuuli.—Bueno.
Tuurire.—Tener por bueno.
Tuurisiua.—Buenamente, lindamente.

Tuurina, tuuraua.—Bondad.
Tuuriuac.—Tener bondad.
Tuute.—Componer, aderezar, hacer bueno.
Tuuteri.—Compuesto, aderezado.

U

Uaam, prep.—Por delante de.
Uaami, adv.—Acullá.
Uaasi, prep.—Cerca de, en presencia de.
Uacas.—Vaca.
Uahua, huahu, prep.—Dentro de, interiormente.
Uaitana, prep.—De la otra banda del río.
Ual en adv.—A manchones.
Uanavo, prep.—De la otra banda de, de la otra parte de.
Uaquim.—Acá.
Uasuctemta velequisi, cauasuctemta veiacari, sesenu uasuctiriapo, adv.—Cada año.
Uusuctiria.—Año.
Uasuctina, adv.—Continuamente, mucho tiempo ó muchos años.
Uatacte.—Irse, partir.
Uate.—Acordarse.
Uate.—Alguno, otro.
Uatia.—Querer.
Uauai.—Pariente.
Uba.—Bañarse.
Ubatua.—Bañar á otro.
Ucule.—Desear.
Uculmuque.—Morirse de ganas, desear ardentemente.
Uecteurama.—Andar braceando con ambos brazos.
Ueie.—Ir ó venir uno. Véase *Cate*.
Ueie.—Ser tiempo de hacer alguna cosa.
Ueie, queca.—Estar en pie uno. Véase *Habuc*.
Ueric, adv.—Muy, mucho.
Uericu, prep.—Cerca, junto.
Uetze.—Caer.
Uetzi.—Caído.
Ueueric, mayinetuc, huchetuc, hachinetuc, adv.—Muy mucho.
Uhre, usre.—Tener por muchacho.
Ui, prep.—A, en, de, con, para, para con, hacia.
Uilalatzaca, adv.—Colgado como de un hilo.
Uique.—Estirar.
Uiquia.—Instrumento de estirar, como soga, etc.
Uiquit.—Pájaro.
Uisai.—Jumate.
Unaaua, adv.—Mucho, excesivamente.
Uni.—Véase *Cuni*.

Uorcaem.—Vosotros dos.
Uoicameri.—Aquellos dos.
Uoicarim.—Dos personas, indefinidamente.
Uoicate.—Nosotros dos.
Uo'uoltina.—Véase *Popoitina*.
Uoque.—Rascarse.
Uria.—Arrebatarse ó quitar por fuerza.
Usté.—Véase *Uhre*.
Usula, adv.—Reclinado.
Ute.—Fuerte.
Utela.—Fuerte habitualmente.
Utelina.—Fuertemente, muy junto.
Utesina.—Fuertemente, aprisa.
Utetua.—Esforzar á otro.
Uteua.—Fortaleza, fuerza.

V

Vacauaria.—Predicar.
Vahi, vahica.—Tres, numeral.
Vahicaem.—Vosotros tres.
Vahicameri.—Aquellos tres.
Vahicarim.—Tres personas, indefinidamente.
Vahicate.—Nosotros tres.
Vai surusuchubua, vai surucu, adv.—Solamente de aquí a tres días.
Vale.—Gozarse, alegrarse.
Valiria.—Gozo, alegría.
Vanari.—Tortilla de maíz.
Vaqui.—Comida cocida.
Vare.—Querer.
Vaso.—Zacate.
Vasomoel.—Gorrión del zacate.
Vasoparia.—Zacatales.
Vasou.—Ir por zacate.
Vatzi, prep.—Delante.
Vatueie, adv.—Primeramente, en primer lugar, antes de esto.
Vattuca, adv.—Antes de ayer.
Veba.—Azotar.
Vebuili, prep.—Cerca de, junto de.
Vectopapate.—Reverberar muchas veces.
Vectopate.—Reverberar.
Vechucul.—Después.
Veequim.—Véase *Omoi*.
Vehere.—Vengarse, tener enemistad.
Veheri.—Enemigo.
Veheturia.—Pagar.
Veheua.—Neblina.
Veia.—Dejar que sobre algo.
Velalati, velavelatineie, adv.—Ir como pluma que vuela por el aire.
Velecana, cana, prep.—Por todo ó por todos.
Veme, vemela.—Doncella.
Vemetzaua, adv.—Poco tiempo ha.
Vemhubali.—Véase *Vesaveme*.

- Veni, vena, venna, tzana*, conj.—Como, á la manera de.
- Venicutzi, venucu, patina*, prep.—Hasta.
- Vepa*, prep.—Sobre.
- Vepatzi*.—Véase *Patzi*.
- Veri*.—Dejado que sobre.
- Veri*.—Quedar, sobrar.
- Veria*.—Dejar para otro que sobre algo.
- Vesacoriua*, adv.—Entonces.
- Vesacsuri, vesasuli, vesali*.—Véase *Euaahac-suri*.
- Vesaveme, vemhubali*, adv.—Ahora poco ha, poquito ha, no ha nada.
- Vetana, tana*, prep.—De, de parte de, en nombre de, por, desde.
- Vetucuni, tucuni*, prep.—Debajo de.
- Vetzi, vet*, conj.—También.
- Vetzivo*, prep.—Por para.
- Venabutti*.—Antes de, primero que.
- Venatzi*, prep.—De, al encuentro de, detrás de, junto á.
- Venitzi*, prep.—Respecto de, para con.
- Vevesali, quet vevesali quetuecio*, adv.—Por la mañana.
- Vinachucula*, prep.—Junto á.
- Vinatzaa*, prep.—De esta parte de.
- Vinatzaa*, adv.—Mucho tiempo ha.
- Vinavo, vinatzua*, prep.—De esta parte, de esta banda de.
- Vinua, vinatuc, teverina, tevetuc*, adv.—Espacio, mucho tiempo.
- Vinnuatac*.—Hacer mucho tiempo, detenerse mucho tiempo.
- Viri*.—Sobrado, lo que quedó.
- Viria*.—Quedar, sobrar para otro.
- Vitec, vitzacari*, prep.—Para hacia.
- Vitteca*, adv.—Así es, esto es, es la verdad.
- Vitzacari*.—Véase *Vitec*.
- Vitzi*, conj.—Aunque, pero, más.
- Voca*.—Estar acostado uno. Véase *Toca*.
- Vootapatia*.—Tapacaminos, cierto pájaro.
- Vooto*.—Hacer ó abrir camino.
- Voozilina*.—En el mismo camino.
- Voobitza*.—Esperar.
- Vuie*.—Reñir.
- Vuiera*.—Pendenciero.
- Vuque*.—Poseer cosas animadas ó ganados.
- Vuqui*.—Esclavo; *vuquim*, riquezas.
- Vure*.—Guardar cosas vivas.
- Vuria, vieria*.—Guardar á otro cosas vivas.
- Vusisitiua, vusisisitiua*, adv.—Salir en orden uno tras otro, de uno en uno.

Y

- Yaquilatsaca*, adv.—Colgado desigualmente de un lado.
- Ye*, prep.—Con, en, por, sin (yendo en la oración la negativa *ca*).
- Yosolatinerama*, adv.—Andar como cuando va cayendo en tierra y extiende la mano para tenerse.

NOMBRES DE ALGUNOS ARBOLES EN CAHITA, CON SU SIGNIFICACION ESPAÑOLA.

<i>Alaso</i> , álamo,	<i>Cumho</i> , bainoro.	<i>Hoso</i> , palo alto.	<i>Pómahau</i> , palo de hasta.
<i>Bábito</i> , bábita,	<i>Cuca</i> , vinorama.	<i>Hosoinam</i> , papache.	<i>Sapo</i> , sangre de drago.
<i>Bacochitamim</i> , lengua de culebra.	<i>Chopo</i> , coloncuahui.	<i>Húbare</i> , obalamo.	<i>Sapochim</i> , sapuche.
<i>Bachomo</i> , batamote.	<i>Chuhuoqui</i> , pie de perro.	<i>Hítuhuo</i> , palo blanco.	<i>Tesa</i> , teso.
<i>Bibino</i> , salvia.	<i>Chuma</i> , higuera.	<i>Huupa</i> , mezquite.	<i>Toro</i> , torote.
<i>Caham</i> , trompisque.	<i>Hecco</i> , romerillo.	<i>Macochinim</i> , guamu-chil.	<i>Tupchim</i> , amolillo.
<i>Cauábaso</i> , cedro.	<i>Hócona</i> , gato (palo espinoso).	<i>Mapas</i> , palo colorado.	
<i>Caurara</i> , guaiparine.		<i>Pisim</i> , papachito.	

ALGUNAS OTRAS PALABRAS DEL IDIOMA CAHITA.

<i>Emohubeme</i> , amancebados.	<i>Namuque</i> , enloquecer.	<i>Tequíl</i> , obligación.	<i>Ioionua</i> , reverenciar.
<i>Haiquisiua?</i> ¿Cuántas veces?	<i>Annaque</i> , jurar.	<i>Caturisianeme</i> , peccador.	<i>Ma, muquiatama</i> , sepultar.
<i>Naumamate</i> , darse de manos, juntarlas.	<i>Tepelar annaque</i> , jugar en vano.	<i>Cruzte</i> , persignarse.	<i>Huacas (Huacas)</i> , ganado vacuno, en el idioma maya Vaca came.
<i>Avo huchi</i> , desde allí.	<i>Ebuara</i> , ladrón.	¿ <i>Hita, ientoco?</i> ¿ <i>hachim ientoco?</i> ¿qué más? ¿qué otra cosa?	<i>Tua</i> , verdadero.
<i>Huihua</i> , dolor.	<i>Iaut</i> , mayor anciano.	<i>Jorentua</i> , redimir.	<i>Aman, aut, y.</i>
<i>Ateacame</i> , dueño.	<i>Sisera</i> , meón.	<i>Nahoa</i> , retozar.	<i>Napat, ya.</i>
<i>Aihua</i> , empujar.	<i>Onti</i> , o.	<i>Tua</i> , ser (verbo).	
<i>Ieusica</i> , hacer.	<i>Nochica, nohica</i> , obedecer.	<i>Nahisiua</i> , Tres veces.	

